

Рецензии

УДК 393.05(049.32)

DOI: 10.28995/2686-7249-2020-4-127-131

Ритуальные плачи на фольклорной карте России

Рецензия на кн.: Югай Е.Ф. Челобитная на тот свет: вологодские причитания в XX веке. М.: Индрик, 2019. 527 с.

Наталья С. Душакова

*Российская академия народного хозяйства и государственной службы
при Президенте РФ, Москва, Россия, dushakova@list.ru*

Аннотация. В рецензируемой книге похоронные и поминальные причитания рассматриваются как форма коммуникации с потусторонним миром. Автор анализирует контекст исполнения ритуальных плачей, содержание и структуру обрядовых текстов, формулы и порядок их соединения в текстах (семантику и синтагматику), в четвертой главе останавливаясь на том, как работают причитания. Исследование основано на богатых архивных и полевых материалах, которые собирались в Вологодской области с начала XX в. до 2018 г. Многочисленные экспедиционные истории в монографии проявляют тонкую авторскую рефлексия над собственной полевой работой. Тексты причитаний, записанные в экспедициях разных лет, вынесены в Приложение к книге. Анализируя обрядовые тексты, автор обращает внимание на особенности языка, на то, какие элементы и формулы сохранялись дольше других. На ритуальные плачи Елена Югай смотрит как на «остаточное явление» в современности. С одной стороны, такой подход обедняет взгляд на актуальные процессы. Но с другой – автор приглашает к размышлению о том, почему похоронные и поминальные причитания постепенно уходят в прошлое и что приходит на их место.

Ключевые слова: похоронные и поминальные причитания, коммуникативное событие, текст, формула, мотив, локальная традиция, полевое исследование, Вологодская область

Для цитирования: Душакова Н.С. Ритуальные плачи на фольклорной карте России. [Рец.]: Югай Е.Ф. Челобитная на тот свет: вологодские причитания в XX веке. М.: Индрик, 2019. 527 с. // Вестник РГГУ. Серия «Литературоведение. Языкознание. Культурология». 2020. № 4. С. 127–131. DOI: 10.28995/2686-7249-2020-4-127-131

© Душакова Н.С., 2020

Ritual lamentations on the folklore map of Russia

Book review: Yugay, E.F. (2019), "Petition to the other world: Vologda funeral lamentations in the 20th century", Indrik, Moscow, Russia

Natalia S. Dushakova

*Russian Presidential Academy for National Economy and Public Administration
Moscow, Russia, dushakova@list.ru*

Abstract. The reviewed book considers the funeral lamentations as a form of communication with the other world. The author analyzes the context of ritual lamentations, the content and structure of ritual texts, formulas and the order of their combination in texts (semantics and syntagmatics), in the fourth chapter considering how lamentations work. The study is based on rich archival and field data that were collected in the Vologda region from the beginning of the 20th century to 2018. Numerous stories from the expeditions demonstrate subtle author's reflection on her field work. Texts of lamentations recorded in expeditions of different years are published in the Appendix to the book. Analyzing ritual texts, the author draws attention to the peculiarities of the language, to which elements and formulas were preserved longer than others. Elena Yugay considers ritual lamentations as a "residual phenomenon" in modern times. On the one hand, this approach impoverishes the view of current processes. But on the other hand, the author invites us to reflect on why funeral lamentations are gradually fading into the past and what comes in their place.

Keywords: funeral and commemorative lamentations, communicative event, text, formula, motif, local tradition, field research, Vologda region

For citation: Dushakova, N.S. (2020), "Ritual lamentations on the folklore map of Russia [Book review]: Yugay, E.F. (2019), 'Petition to the other world: Vologda funeral lamentations in the 20th century', Indrik, Moscow, Russia", *RSUH/RGGU Bulletin. "Literary Theory. Linguistics. Cultural Studies" Series*, no. 4, pp. 127-131, DOI: 10.28995/2686-7249-2020-4-127-131

В книге Елены Югай похоронные и поминальные причитания, которые в Вологодской области называют причетами, рассматриваются как форма коммуникации с потусторонним миром. Соответственно, структура монографии подчинена логике анализа коммуникативного события. Автор последовательно анализирует контекст исполнения ритуальных плачей (их место в обряде и в нарративах о самих причитаниях), содержание и структуру обрядовых текстов, формулы и порядок их соединения в текстах (семантику и синтагматику), в четвертой главе останавливаясь на том,

«как работают причитания». Ключевым положением монографического исследования выступает единство «структуры, семантики и прагматики текстов причитаний – таких, какими они были в середине XX в.» (с. 34).

Работа основана на богатых архивных и полевых материалах, которые собирались с начала XX в. до 2018 г. О своих экспедициях 2010–2018 гг. Елена Югай рассказывает очень живо, словно приглашая читателя вместе пройти по деревням и пообщаться с местными жителями, заглянуть к ним в гости. Несмотря на то что, казалось бы, о причитаниях страшно спрашивать, их тяжело слушать, автор отмечает, что «на поверку часто оказывается, что эта нелегкость больше связана с опасениями собирателя, чем с закрытостью информанта: и причет гармоничен в своей целостности и ритмичности, и вспоминается он легко – если повезло найти ту, кто регулярно плачет на могиле, – и к смерти отношение у тех, кто умеет причитать, другое. Если при вопросе о похоронах близких у собеседницы на глазах выступают слезы и невозможно что-то еще спросить, скорее всего, она ничего не знает о причитаниях» (с. 25). Многочисленные экспедиционные истории в монографии проявляют тонкую авторскую рефлексию над собственной полевой работой и приоткрывают двери в миры жителей Вологодской области.

Высокую ценность представляет Приложение к книге, в которое вынесены тексты похоронных и поминальных причитаний, записанные в экспедициях разных лет (с. 401–518). К подборке причетов из Вологодской области составлен указатель мотивов, в котором выделено три группы: мотивы, 1) связанные с умершим, 2) связанные с сиротами и причитальщицей, 3) связанные с установлением контакта между миром живых и миром умерших. Кроме того, в рамках проектов, выполненных в Центре типологии и семиотики фольклора РГГУ, Еленой Югай была разработана база данных «Русские причитания» с мультимедийным подкорпусом (подробнее см. с. 34).

Очерчивая географические границы своего исследования, автор одновременно проблематизирует понятие локальности. Вслед за Б.Н. Путиловым Е. Югай проводит границу между локальным и региональным. Она подчеркивает, что границы локальных традиций для разных текстов и практик могут варьироваться, в том числе в рамках одной деревни. Выделение микролокальных вариантов автор условно проводит по районам, предлагая в качестве альтернативной единицы микролокального деления для анализа причитаний группу деревень, относящихся к одному кладбищу.

Анализируя тексты, исследовательница обращает внимание на особенности языка, на то, какие элементы и формулы сохранились

дольше других. Елена Югай отмечает, что «тексты причитаний одновременно и доступны живым слушателям, и включают в себя элементы антиязыка, понятного слушателям потусторонним. Этими элементами выступают усложнение языковых единиц, их удвоение» (с. 380).

На ритуальные плачи автор смотрит как на «остаточное явление» в современности, например когда ставит задачу рассмотреть, «как же выглядели причитания внутри похоронного и поминального обряда, когда они не были остаточным явлением, как сейчас, и в чем было их назначение» (с. 45). С одной стороны, можно было бы сказать, что такой подход обедняет взгляд на актуальные процессы. Но с другой – в книге нет тех lamentаций об исчезающей традиции, о которых говорил Дж. Вилс (с. 25). Из некогда актуальных представлений и практик автор выводит маркеры традиции и говорит уже о памяти или о том, что происходит там, «где традиция ушла» (например, с. 328).

Во Введении к монографии исследовательница проводит смелое сравнение: «Магические правила в традиционном обществе имеют что-то общее с бюрократией городской жизни. Чтобы отправить жалобу или запрос, человек выбирает строгую форму, он знает, как должен выглядеть бланк и где должна стоять печать, чтобы этот запрос достиг адресата, не заблудился на мистических тропах, по которым ходят официальные бумаги, не ушел к неверному адресату» (с. 9). Чтобы успешно выполнить все свои функции, текст причитания должен быть конвенциональным, произнесенным правильно, с использованием распознаваемых формул. Для иллюстрации положения о том, что границы допустимой импровизации в текстах причитаний строго охраняются сообществом, автор приводит рассказ М.А. Вавиловой о деревенских похоронах: «И вот причитальщица завела: „Понесли ладу милую, на высоком на тракторе“. “Что она городит?” – зашушукались женщины. “Вот такое отношение к импровизации”, – резюмировала Маргарита Александровна» (с. 345).

Здесь, как поясняет автор, слушатели не приняли новую формулу. Означает ли это, что событие перехода души на тот свет это конкретное причитание не создало (то есть не выполнило свою функцию) и запрос не достигнет адресата, а «заблудится на мистических тропах»? Или все же знаний и авторитета причитальщицы (им посвящен отдельный параграф третьей главы «Портреты последних плакальщиц») в этом случае достаточно для передачи сообщения по назначению?

Несмотря на то что монография посвящена вологодским традициям, по ней можно изучать далеко не только их. Книга объясняет,

как функционируют ритуальные плачи в культуре, что собой представляют тексты причитаний и из чего они состоят, кто участвует в обряде, какие условия должны соблюдаться при произнесении причитаний. Вместе с автором есть возможность поразмышлять над тем, почему похоронные и поминальные причитания постепенно уходят в прошлое и что приходит на их место.

Информация об авторе

Наталья С. Душакова, кандидат исторических наук, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, Москва, Россия; 119571, Россия, Москва, пр-т Вернадского, д. 82; dushakova@list.ru

Information about the author

Natalia S. Dushakova, Cand. of Sci. (History), Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia; bld. 82, Vernadsky Av., Moscow, Russia, 119571; dushakova@list.ru